

# INVENTUM

*maakt 't moment*

HOT PLATE • KOCHSTELLE • PLAQUE DE CUISSON

## kookplaat

### KP602B

### KP602W



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1. veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2. productomschrijving	pagina 7
3. voor het eerste gebruik	pagina 8
4. gebruik	pagina 8
5. reiniging & onderhoud	pagina 8
<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 24</i>

## English

1. safety instructions	page 9
2. product description	page 12
3. prior to first use	page 13
4. general use	page 13
5. cleaning and maintenance	page 13
<i>general service and warranty conditions</i>	<i>page 25</i>

## Deutsch

1. Sicherheitshinweise	Seite 14
2. Beschreibung des Geräts	Seite 17
3. Vor dem ersten Gebrauch	Seite 18
4. Gebrauch	Seite 18
5. Reinigung & Wartung	Seite 18
<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	<i>Seite 26</i>

## Français

1. consignes de sécurité	page 19
2. description du produit	page 22
3. avant la toute première utilisation	page 23
4. utilisation	page 23
5. nettoyage et entretien	page 23
<i>conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	<i>page 27</i>

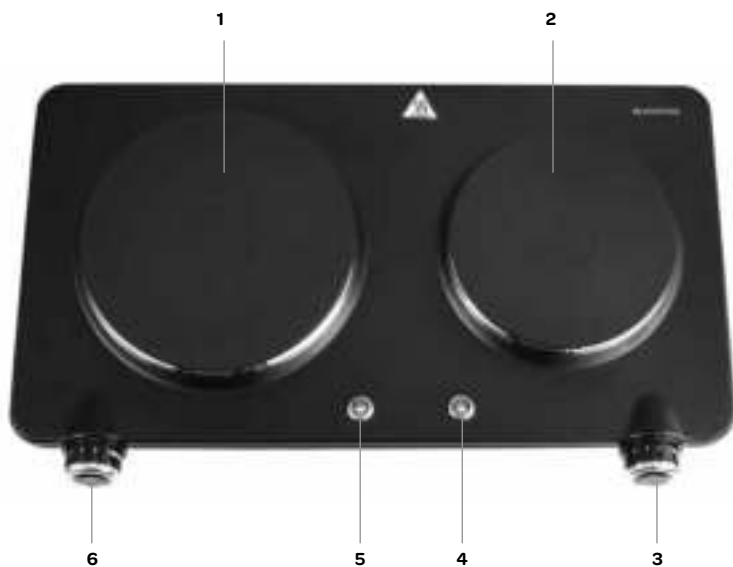
## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- ⚠ **Let op!** Vermijdt het aanraken van de hete delen wanneer het apparaat ingeschakeld is.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier, etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke en hittebestendige ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is en volledig is afgekoeld.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.

- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Sluit het apparaat nooit aan op een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in Bed&Breakfast type omgevingen;
  - boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontact-doos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 2 productomschrijving



1. Gietijzeren kookplaat Ø180 mm
2. Gietijzeren kookplaat Ø150 mm
3. Thermostaatknop (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)
4. Controlelampje - rechter kookplaat
5. Controlelampje - linker kookplaat
6. Thermostaatknop (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)

## 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de kookplaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport.

Plaats de kookplaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond. Maak de kookplaat schoon met een licht vochtige doek. De kookplaat (-platen) is (zijn) voorzien van een bescherm laag die voor het eerste gebruik verwijderd dient te worden. Dit doet u door de kookplaat ongeveer 4 à 5 minuten op de maximumstand aan te laten staan. Er kan een lichte rookontwikkeling ontstaan door de bescherm laag die nu van de kookplaat brandt. Na het verwijderen van de bescherm laag kunt u de kookplaat uitschakelen of gaan gebruiken.

## 4 gebruik

Zorg ervoor dat de thermostaatknop op «**MIN**» staat voordat het apparaat wordt ingeschakeld. Steek de stekker in het stopcontact. Draai de thermostaatknop rechtsom op de gewenste stand. Het bijbehorende controlelampje gaat branden.

Stand «**MIN**» van de kookplaat is de laagste stand en stand «**MAX**» is de hoogste stand.

Gebruik een lage stand [**MIN tot 4**] om iets zachtjes aan de kook te houden of te sudderen en gebruik een hogere stand [**5 tot MAX**] om te koken en te bakken.

De thermostaatknop is traploos regelbaar:

**MIN** = laag

**1-4** = warmhouden-suddereren

**5** = koken en bakken

**MAX** = hoog

Het duurt ongeveer 10 minuten voordat de kookplaat de maximum temperatuur heeft bereikt (op de maximum stand van de thermostaatknop). Indien de temperatuur, behorende bij de ingestelde stand, bereikt is, gaat het controlelampje uit. Na een temperatuurdaling, warmte afgifte aan de pan, schakelt de thermostaat weer in. Het controlelampje brandt weer. Door de constructie van de kookplaat zal deze nog enige tijd warm blijven na het uitschakelen. Deze restwarmte kan gebruikt worden om het voedsel een korte tijd warm te houden.

**LET OP:** HET APPARAAT KAN TIJDENS HET GEBRUIK ERG WARM WORDEN. ZET HET APPARAAT DAAROM TIJDENS HET GEBRUIK OP EEN HITTEBESTENDIGE PLAAT EN ZET HET BIJVOORBEELD NOOIT OP EEN KUNSTSTOF TAFEL, KUNSTSTOF TAFELKLEED OF OP EEN KOELKAST.

Gebruik alleen pannen met een bodem die dezelfde doorsnede hebben als de verwarmingsplaat zelf. Bij een kleinere doorsnede zal dit tot energieverlies leiden.

Raak de kookplaat niet aan wanneer de kookplaat ingeschakeld is. Let erop dat de kookplaat na uitschakeling niet direct afgekoeld is. Draai de thermostaatknop op de «**MIN**» stand en verwijder na elk gebruik de stekker uit het stopcontact om de kookplaat uit te schakelen.

## 5 reiniging & onderhoud

Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos verwijderen. Laat de kookplaat afkoelen alvorens deze te reinigen met een vochtige doek.

De behuizing kan ook met een vochtige doek of spons schoon gemaakt worden. Gebruik geen schuurmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

Houd er rekening mee dat de kookplaten na uitschakeling nog even tijd nodig hebben om af te koelen.


**Het apparaat niet onderdompelen in water en/of andere vloeistoffen.**



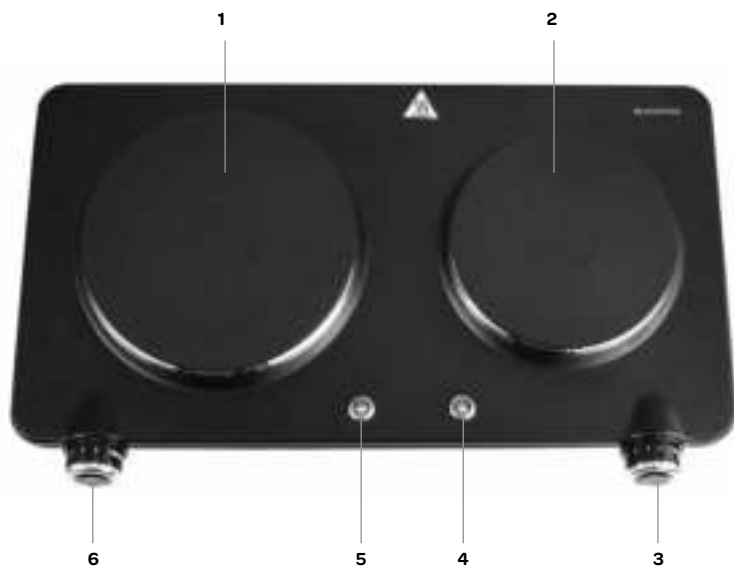
## 1 safety instructions

- **Carefully and fully read the instruction manual prior to using the appliance and carefully store the manual for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.
- **⚠ Caution!** Avoid contact with hot parts when the appliance is switched on.
- Only connect the appliance to alternate current, to an earthed wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that could catch flame, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an even, flat and heat-resistant surface and is only used indoors.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- If you want to move the appliance, make sure the appliance is switched off and fully cooled down.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the shop or our technical service. Never replace the plug or cord yourself. Repairs to electrical appliances should only be performed by skilled persons. Incorrect repairs could cause considerable hazards for the user. Never use the appliance with parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Never connect the appliance to an external timer or a separate remote control system, in order to prevent hazardous situations.

- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers when handling electrical appliances. Therefore, never allow children to work with electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance can be used by children of 8 years and older and persons with a limited physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards involved.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- The appliance may not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Extension cords may only be used if the mains voltage (see the information plate) and capacity are identical to or higher than that of the appliance. Always use an approved earthed extension cord.
- If you decide not to use the appliance any more due to a defect, we recommend cutting off the cord after removing the plug from the wall socket. Take the appliance to the waste processing department concerned of your municipality.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a blown safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should ever be used.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in staff kitchens, shops, offices and other work environments;
  - by guests of hotels, motels and other residential environments;
  - in Bed&Breakfast type environments;
  - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

-  If you decide not to use the appliance any more due to a defect, we recommend cutting off the cord after removing the plug from the wall socket. Small household appliances do not belong in the dustbin. Take the appliance to the waste processing department concerned of your municipality.

## 2 product description



1. Cast-iron hot plate Ø 180 mm
2. Cast-iron hot plate Ø 150 mm
3. Thermostat button (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)
4. indicator led - right hot plate
5. indicator led - left hot plate
6. Thermostat button (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)

## 3 prior to first use

Before using the appliance for the first time, you should proceed as follows: carefully unpack the hob and remove all packaging material and any promotional stickers. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of the reach of children. After unpacking the appliance, check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the hot plate on a sturdy, flat and heat-resistant surface. Clean the hot plate with a slightly damp cloth. The cook plate(s) is/are provided with a protective layer that must be removed prior to first use. This is done by turning on the cook plate at maximum level for approximately 4 to 5 minutes. Light smoke may form due to the protective layer burning off the cook plate. After removing the protective layer you can switch off the cook plate or start using it.

## 4 use

Make sure the thermostat button is on the «MIN» position before the appliance is switched on. Insert the plug in the socket. Turn the thermostat knob to the right, to the required position. The accompanying indicator led will light up. Position «MIN» of the cook plate is the lowest position and position «MAX» is the highest position. Use a low position [ MIN to 4 ] for simmering and a higher position [ 5 tot MAX ] for boiling and frying.

The thermostat button is a stepless control.

**MIN** = low

**1-4** = keep warm-simmer

**5** = boiling and frying

**MAX** = high

It takes approximately 10 minutes for the cook plate to reach maximum temperature (on the maximum setting of the thermostat knob). When the temperature that belongs to the set position is reached, the indicator led switches off. After a drop in temperature, heat transfer to the pan, the thermostat switches on again. The indicator led will light up again. Due to the construction of the hot plate, it remains hot for some time after switching off. This residual heat can be used to keep the food warm for a short period of time.

**CAUTION:** THE APPLIANCE CAN GET VERY HOT DURING USE, THEREFORE PLACE THE APPLIANCE DURING USE ON A HEAT-RESISTANT PLATE AND NEVER, FOR EXAMPLE, ON A PLASTIC TABLE, PLASTIC TABLE CLOTH OR REFRIDGERATOR.

Only use pans with bottoms that have the same diameter as the hot plate itself. Smaller diameters lead to loss of energy. Do not touch the hot plate when it is switched on. Please note that the hot plate does not cool down immediately after being switched off. Turn the thermostat button to the «MIN» position and remove the plug from the socket to switch off the hot plate and after each use.

## 5 cleaning and maintenance

Prior to cleaning, always switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Allow the hot plate to cool down before cleaning it with a damp cloth.

The base unit can also be cleaned with a damp cloth or sponge. Do not use abrasives or other aggressive cleaning agents.

Do remember that the hot plates require some time to cool down after having been switched off.

**Do not submerge the appliance in water and/or other liquids.**

## 1 Sicherheitsvorschriften

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke.
- **⚠ Vorsicht!** Berühren Sie die heißen Teile nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel nie stark und lassen Sie es nie über heiße Teile laufen.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, anderen Kochplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem ebenen, glatten und hitzebeständigen Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich in Innenräumen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn Sie das Gerät umstellen möchten, müssen Sie dafür sorgen, dass es ausgeschaltet und komplett abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst. Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel auf keinen Fall selbst. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.

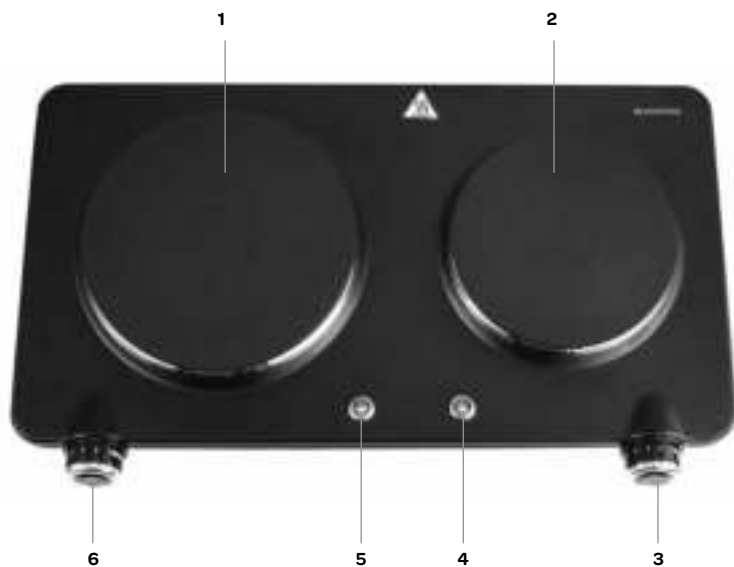
Falsch ausgeführte Reparaturen können zu beträchtlichen Gefahren für den Benutzer führen. Verwenden Sie das Gerät niemals mit Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.

- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Schließen Sie das Gerät niemals an einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem an, andernfalls können gefährliche Situationen entstehen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet oder gereinigt wird, sollten Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Verlängerungskabel dürfen nur verwendet werden, wenn die Netzspannung (siehe Typenschild) und die Leistung gleich oder größer als die des Geräts sind. Verwenden Sie immer ein abgenommenes geerdetes Verlängerungskabel.
- Wenn Sie beschließen, das Gerät wegen eines Defekts nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Kabel zu durchtrennen, nachdem Sie den Stecker aus der Wandsteckdose gezogen haben. Bringen Sie das Gerät zur entsprechenden Abfallverwertungsstelle Ihrer Gemeinde.

- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Es dürfen ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.
  - in Personalküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
  - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
  - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz und das Recht auf Garantie verfällt.
-  Wenn Sie beschließen, das Gerät wegen eines Defekts nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen das Kabel zu durchtrennen, nachdem Sie den Stecker aus der Wandsteckdose gezogen haben. Haushaltsgeräte gehören nicht in den Restmüll. Bringen Sie das Gerät zur entsprechenden Abfallverwertungsstelle Ihrer Gemeinde.



## 2 Produktbeschreibung



1. Kochzone aus Gusseisen Ø 180 mm
2. Kochzone aus Gusseisen Ø 150 mm
3. Thermostatknopf (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)
4. Kontrollämpchen - rechte Kochzone
5. Kontrollämpchen - linke Kochzone
6. Thermostatknopf (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)

## 3 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, müssen Sie Folgendes tun: Packen Sie die Kochplatte vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Papp) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät, nachdem Sie es aus der Verpackung genommen haben, sorgfältig auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können.

Stellen Sie die Kochplatte auf einen festen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund. Reinigen Sie die Kochplatte mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Die Kochzone(n) ist (sind) mit einer Schutzschicht versehen, die vor dem ersten Gebrauch entfernt werden muss. Schalten Sie die Kochplatte ein und lassen Sie sie etwa 4 bis 5 Minuten mit der Einstellung MAX eingeschaltet. Dabei kann eine leichte Rauchentwicklung zu beobachten sein. Dieser Rauch wird durch das Verbrennen der Schutzschicht auf der/den Kochzone(n) erzeugt. Nach dem Entfernen der Schutzschicht können Sie die Kochplatte ausschalten oder verwenden.

## 4 Gebrauch

Sorgen Sie dafür, dass der Thermostatknopf auf «**MIN**» steht, bevor das Gerät eingeschaltet wird. Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Drehen Sie den Thermostatknopf nach rechts auf die gewünschte Einstellung. Das dazugehörige Kontrollämpchen leuchtet auf. Die Einstellung «**MIN**» ist die niedrigste Einstellung der Kochplatte und die Einstellung «**MAX**» ist die höchste Einstellung.

Mit einer niedrigen Einstellung [ **MIN bis 4** ] können Sie Gerichte schwach köcheln oder schmoren lassen. Eine höhere Einstellung [ **5 bis MAX** ] wird zum Kochen und Braten verwendet.

Der Thermostatknopf ist stufenlos regelbar:

**MIN** = Niedrig

**1-4** = Warmhalten/Schmoren

**5** = Kochen und Braten

**MAX** = Hoch

Es dauert etwa 10 Minuten, bis die Kochplatte die maximale Temperatur erreicht hat (wenn der Thermostatknopf auf MAX eingestellt ist). Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt das Kontrollämpchen. Wenn die Temperatur absinkt und Wärme an den Topf/die Pfanne abgegeben wurde, schaltet sich das Thermostat wieder ein. Das Kontrollämpchen leuchtet wieder auf.

Durch die Konstruktion der Kochplatte bleibt diese nach dem Ausschalten noch einige Zeit warm. Diese Restwärme kann verwendet werden, um die Lebensmittel noch kurze Zeit warmzuhalten.

**ACHTUNG:** DAS GERÄT KANN WÄHREND DES GEBRAUCHS SEHR WARM WERDEN. STELLEN SIE DAS GERÄT DESHALB WÄHREND DES GEBRAUCHS AUF EINEN HITZEBESTÄNDIGEN UNTERGRUND. ES DARF NIEMALS AUF BEISPIELSWEISE EINEN TISCH ODER EINE TISCHDECKE AUS KUNSTSTOFF ODER AUF EINEN KÜHLSCHRANK GESTELLT WERDEN!

Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen mit einem Boden, der denselben Durchmesser wie die verwendete Kochzone hat. Bei einem kleineren Durchmesser geht Energie verloren.

Berühren Sie die Kochzone nicht, wenn diese eingeschaltet ist. Beachten Sie, dass die Kochplatte nach dem Ausschalten nicht sofort abgekühlt ist. Drehen Sie den Thermostatknopf auf die Einstellung «**MIN**» und ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker aus der Wandsteckdose um die Kochplatte auszuschalten.

## 5 Reinigung & Wartung

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose. Lassen Sie die Kochplatte abkühlen und reinigen Sie diese dann mit einem feuchten Tuch.

Das Gehäuse kann auch mit einem feuchten Tuch oder Schwamm gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder anderen aggressiven Reinigungsmittel.



Berücksichtigen Sie, dass die Kochzonen auch dem Ausschalten noch eine gewisse Zeit warm bleiben.

**Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und/oder andere Flüssigkeiten ein.**

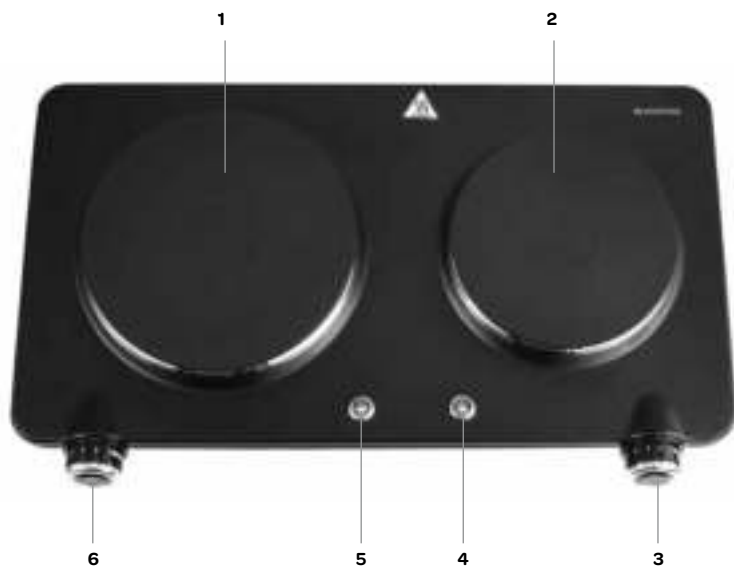
## 1 consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
-  **Attention !** Évitez de toucher les parties chaudes lorsque l'appareil est en marche.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de courant murale mise à la terre, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec les parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné de murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que rideaux, serviettes (coton ou papier, etc.).
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un support égal, plat et résistant à la chaleur, et utilisez-le exclusivement à l'intérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous voulez déplacer l'appareil, vous devez vous assurer qu'il est éteint et qu'il a totalement refroidi.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique. Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le câble d'alimentation vous-même. Les réparations sur des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des techniciens spécialisés. Une réparation incorrectement réalisée peut entraîner de grands risques pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées ou livrées par le fabricant.

- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne raccordez jamais l'appareil à une minuterie externe ou à un système de télécommande individuel, afin d'éviter tout danger.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Ne laissez donc jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que cette tâche soit effectuée sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, éteignez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Les rallonges électriques être utilisées uniquement si la tension de secteur (voir plaque signalétique) et la puissance sont égales ou supérieures à celles de l'appareil. Utilisez toujours une rallonge électrique homologuée, avec mise à la terre.
- Si l'appareil n'est plus utilisé en raison d'un défaut, nous conseillons de retirer la fiche de la prise de courant murale et de couper le câble d'alimentation. Déposez l'appareil à la déchetterie municipale, dans le conteneur adéquat.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le disjoncteur se déclenche peut indiquer l'existence d'un défaut auquel l'enlèvement ou le remplacement du dispositif de sécurité ne peuvent pas remédier. Il est impératif que seules des pièces de rechange originales soient utilisées.
- **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
  - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
  - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
-  Si l'appareil n'est plus utilisé en raison d'un défaut, nous vous conseillons de retirer la fiche de la prise de courant murale  et de couper le câble d'alimentation. Les petits appareils ménagers ne doivent pas être jetés à la poubelle. Déposez l'appareil à la déchetterie municipale, dans le conteneur adéquat.

## 2 description du produit



1. Plaque de cuisson en fonte Ø180 mm
2. Plaque de cuisson en fonte Ø150 mm
3. Bouton de thermostat (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)
4. Témoin lumineux - plaque de cuisson droite
5. Témoin lumineux - plaque de cuisson gauche
6. Bouton de thermostat (MIN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - MAX)

## 3 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez procéder comme suit : déballez la table de cuisson avec précaution et retirez tout le matériau d'emballage ainsi que d'éventuels autocollants publicitaires. Conservez le matériau d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après l'avoir déballez, vérifiez scrupuleusement si l'appareil n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Placez la plaque de cuisson sur un support solide, plat et résistant à la chaleur. Nettoyez la plaque de cuisson à l'aide d'un chiffon légèrement humide. La ou les plaques de cuisson sont munies d'une couche de protection qui doit être éliminée avant la toute première utilisation. Pour ce faire, laissez la plaque de cuisson chauffer pendant 4 à 5 minutes, en position maximum. Une légère fumée peut se former du fait de la couche de protection qui brûle à présent sur la plaque. Après l'élimination de la couche de protection, vous pouvez arrêter la plaque de cuisson ou l'utiliser.

## 4 utilisation

Veillez à ce que le bouton de thermostat se trouve sur la position «**MIN**» avant de mettre l'appareil sous tension. Branchez la fiche dans la prise de courant. Tournez le bouton du thermostat vers la droite, sur la position souhaitée.

Le témoin lumineux correspondant s'allume. La position «**MIN**» de la plaque de cuisson est la position la plus basse, et la position «**MAX**» est la position la plus haute.

Utilisez une position basse [**de MIN à 4**] pour maintenir au chaud « à feu doux » ou pour faire mijoter, et utilisez une position plus haute [**de 5 à MAX**] pour cuire et faire revenir.

Le bouton de thermostat peut être réglé en continu :

**MIN** = position basse

**1 à 4** = maintenir au chaud / faire mijoter

**5** = cuire et faire revenir

**MAX** = position haute

Il faut environ 10 minutes pour que la plaque de cuisson atteigne la température maximale (sur la position maximale du bouton de thermostat). Lorsque la température correspondant à la position réglée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint. Après une baisse de la température, par émission de chaleur vers l'ustensile de cuisson, le thermostat s'active de nouveau. Le témoin lumineux se rallume.

De par la structure de la plaque de cuisson, celle-ci va rester chaude encore un certain temps après l'arrêt. Cette chaleur résiduelle peut être utilisée pour maintenir brièvement au chaud les aliments.

**ATTENTION : DURANT L'UTILISATION, L'APPAREIL PEUT DEVENIR TRÈS CHAUD ; DURANT L'UTILISATION, PLACEZ PAR CONSÉQUENT L'APPAREIL SUR UNE SURFACE RÉSISTANT À LA CHALEUR ET NE LA PLACEZ JAMAIS PAR EXEMPLE SUR UNE TABLE EN PLASTIQUE, SUR UNE NAPPE SYNTHÉTIQUE OU SUR UN RÉFRIGÉRATEUR.**

Utilisez uniquement des ustensiles de cuisson avec un fond de même diamètre que la plaque cuisson même. En cas de diamètre inférieur, ceci entraîne une perte d'énergie.

Ne touchez pas la table de cuisson lorsque celle-ci est sous tension. N'oubliez pas qu'après la mise hors tension, la plaque de cuisson ne refroidit pas immédiatement. Tournez le bouton de thermostat sur la position «**MIN**» et retirez après chaque utilisation la fiche de la prise de courant pour arrêter la plaque de cuisson.

## 5 nettoyage et entretien

Pour le nettoyage de l'appareil, mettez toujours l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise de courant murale. Laissez refroidir la plaque de cuisson avant de la nettoyer avec un chiffon humide.

Le logement de l'appareil peut également être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou autres détergents agressifs.

Tenez compte du fait que les plaques de cuisson ont besoin d'encore un peu de temps pour refroidir après la mise hors tension.

**Ne trempez pas l'appareil dans l'eau et/ou d'autres liquides.**

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomen. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingkabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.



# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# Allgemeine Service- und Garantiebedingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß; unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch; unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Knetbacken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.; Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel; Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schaden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

## conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

### 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

### Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

### Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ; Une utilisation inappropriée ou abusive ; Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

### Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 901  
6825 MH Arnhem  
T 0800 -4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

